

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## 286B



EN

### Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: E, 2024-03

FR

### Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : E, 2024-03

NL

### Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: E, 2024-03

DE

### Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: E, 2024-03

IT

### Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: E, 2024-03

ES

### Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: E, 2024-03

PL

### Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: E, 2024-03

CS

### Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: C, 2024-03

### All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

### Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

### Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

### Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

### Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoli části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.

## Content

Content .....	1
1 Preface .....	1
2 Your product.....	1
3 Before use.....	1
4 Assembly and adjustments .....	3
5 Using your rollator .....	3
6 Maintenance.....	4
7 Technical specifications .....	5

## 1 Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren rollator!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this rollator and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your rollator.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

### **Important note**

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

### **Information available**

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

## 2 Your product



1. Handgrip
2. Plastic tray
3. Seat
4. Basket
5. Wheel
6. Frame
7. Brake

## 3 Before use

### 3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Base frame with seat, 4 wheels;
- Height adjustable handgrips with brakes;
- Basket;
- Plastic tray;
- Manual.

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

### 3.2 Intended use

Indications and contraindications: The rollator is meant as support of the leg function during walking. Do not use the rollator if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your rollator, like a weak arm, balance disorders, impaired vision, limb loss, ...

The rollator is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 130 kg.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide better stability, support and safety during walking.

The rollator can be used indoors and outdoors.

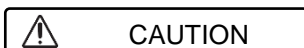
It is not intended for transport of goods and/or more people than the user. It is also not intended to be used as a transport aid while sitting down.

It should only be used on surfaces where all wheels and legs are touching the ground. Do not use the rollator on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The rollator may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your rollator.

Please check all technical details and limits of your rollator in §7.

The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

### 3.3 Safety instructions



CAUTION

#### Risk of injuries

**Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your rollator may get damaged.**

- Check that no stones or other objects block the wheels of the rollator.
- Make sure that both brake levers are in parking mode before you use the rollator as aid to stand up. When you are standing

comfortable and stable, you can unlock the parking brakes.

- While walking, keep both hands on the handgrips.
- Be aware that some parts of your rollator may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Before every use, check that the handgrips are firmly secured, see §4.2.
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

**i** Be aware that your rollator may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

### 3.4 Symbols on the rollator

**i** Identification plate is located on the left rear leg at the inner side of the base frame



Maximum weight of user in kg



Type designation

### 3.5 Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the rollator is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the rollator to prevent damage.




## 4 Assembly and adjustments

### 4.1 Assembly

1. Slide the handgrips in the front frame.
2. If needed, adjust the cables connected to the brakes.
3. Adjust the handgrips to the desired height (see §4.2).

### 4.2 Height adjustments

 **CAUTION** Risk of falling

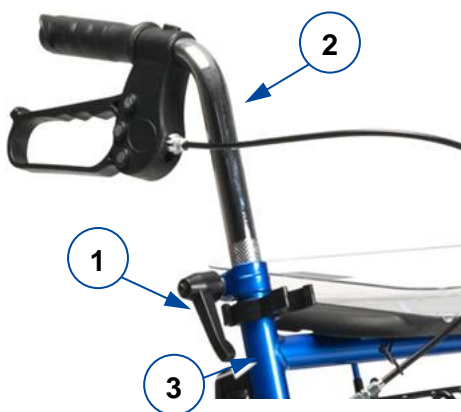
- **Firmly fix the handgrips before using the rollator.**
- **Do not exceed the minimum or maximum adjustment as indicated on the handgrips. Your rollator will not be stable anymore.**
- **Use the pushing handgrips only parallel to the walking direction of the rollator.**



The rollator can be altered in height by adjusting the handgrips:

1. Unlock/release the lever (1) on the side.
2. Slide the handgrip (2) up/down in the frame tube (3) to the desired height.
3. Lock the handgrip again firmly.
4. Repeat for the other handgrip.

Make sure that both handgrips have been set to the same height.




### 4.3 Adjusting the brakes

The force of the brakes can be adjusted by loosening/tightening the screw (4) on the back of the brake lever.



### 4.4 Mounting the basket

 **CAUTION** Risk of falling

**Do not overload the basket.**


The shopping basket is meant to be mounted on the front side. Two hooks will mount the shopping basket to the rollator frame.

## 5 Using your rollator

### 5.1 Unfolding / folding

 **CAUTION** Risk of entrapment

**Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the folding mechanism.**

 **CAUTION** Risk of falling

**Check that the rollator is completely open and that the frame is locked.**

1. Push the lever on the right side of the upper frame (5) upwards.
2. After releasing the lever, pull up the tube (6) under the seat.
3. To unfold the rollator, repeat the above steps in reverse order.



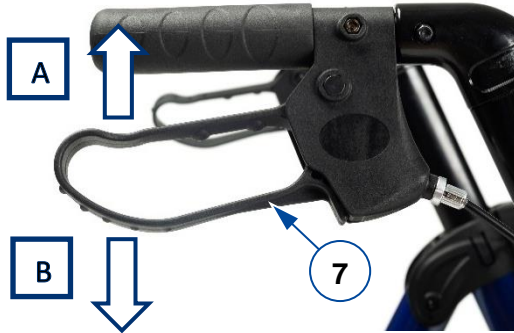
## 5.2 Brake system



CAUTION

### Risk of falling

Check the working of the brakes to ensure your safety. The condition of the brakes is influenced by wear, oil and other contamination of the rear wheels and braking mechanism.



The rollator is equipped with brakes, operated by two brake levers (7). The brake levers operate in two modes: running brakes and parking brakes.



CAUTION

### Risk of damage

Do not push the rollator too hard while using the running brakes. This may cause damage to the tyres or brakes.

- To use the running brakes, pull both brake levers (7) simultaneously upwards [A] in a squeezing motion. To stop braking, release the brake levers.
- To use the parking brakes, push both brake levers (7) downwards in locked position [B]. Always use both parking brakes simultaneously. To end the parking mode, pull both brake levers simultaneously upwards.

## 5.3 Sitting down, standing up and walking



CAUTION

### Risk of falling

- Make sure that both brake levers are in parking position before sitting down, see §0. Keep the brake levers in this position until you start walking again. Keep your feet between the rear wheels.
- Do not propel the rollator while seated.

1. Push both brake levers down to parking position.
2. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
3. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.
4. Pull both brake levers up and use the running brakes.
5. Release the brake levers and step forward with the rollator close to your body.

## 6 Maintenance



Regular care ensures that your rollator is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the rollator. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

### 6.2 Disinfection



CAUTION

### Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

### 6.3 Inspection / Service / Repairs

The lifespan of the rollator is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the rollator, it should be inspected on the following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Brakes: functioning well.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws). In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).

- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage).

The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

### 6.4 Reuse

Before each reuse, have the rollator disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.2 and §6.3 .

### 6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your rollator according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the rollator to facilitate the transport of recyclable parts.

## 7 Technical specifications

The technical details below are only valid for this rollator, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use.

<b>Brand</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Rollator</b>
<b>Model</b>	<b>286B</b>

<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>
Maximum user weight	130 kg
Overall length	645 mm
Folded length	270 mm
Overall width	605 mm
Folded width	605 mm
Overall height	770 - 1010 mm
Distance between handgrips	410 mm
Seat height	610 mm
Seat width	400 mm
Seat depth	220 mm
Total mass - with basket & tray	8,95 kg 9,5 kg
Wheel diameter	190 mm
Brakes	Running & parking brakes
Maximum load basket	5 kg
Storage temperature	+5°C - +41°C
Storage humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	





## Table des matières

Table des matières .....	1
1 Avant-propos .....	1
2 Votre produit.....	1
3 Avant l'utilisation.....	1
4 Montage et réglages.....	3
5 Utiliser votre déambulateur .....	3
6 Entretien.....	5
7 Détails techniques.....	6

## 1 Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce déambulateur et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### Informations disponibles

Sur notre site Internet [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

## 2 Votre produit



1. Poignée
2. Tablette
3. Siège
4. Panier
5. Roue
6. Châssis
7. Levier de frein

## 3 Avant l'utilisation

### 3.1 Lors de la livraison

Déballez votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Châssis avec siège, 4 roues ;
- Poignées réglables en hauteur, y compris le levier de frein ;
- Panier ;
- Tablette ;
- Manuel.

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre

produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

### 3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications: Le déambulateur est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre déambulateur si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du déambulateur dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, etc.

Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 130 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.

Il peut s'utiliser aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur. Il n'est pas non plus conçu pour être utilisé comme aide au transport en position assise.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les roues et les pieds (tampons) touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normal, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

**Risque de blessures**

**Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre déambulateur pourrait être endommagé.**

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
  - Assurez-vous que les deux freins de stationnement soient bien enclenchés avant d'utiliser votre déambulateur pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
  - Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
  - N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
  - Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.2.
  - Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
  - Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.
  - Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.
- i** Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

### 3.4 Symboles sur le déambulateur

**i** La plaque d'identification se situe sur le pied arrière gauche, sur la partie intérieure du châssis.

Poids maximum de l'utilisateur en kg

Indication du type

### 3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet ne soit appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

## 4 Montage et réglages

### 4.1 Montage

1. Introduisez les poignées dans les supports du cadre avant.
2. Au besoin, réglez les câbles sous gaine pour les freins.
3. Réglez la hauteur des poignées comme indiqué dans §4.2.

### 4.2 Réglages de hauteur

**ATTENTION** Risque de chute

- Vérifiez si les poignées sont bien fixées avant chaque utilisation du déambulateur.
- Ne dépassez pas le réglage maximum ou minimum comme indiqué sur les poignées. Votre déambulateur pourrait perdre sa stabilité.
- Utilisez les poignées dans la direction de conduite parallèle seulement.



La hauteur du déambulateur peut être modifiée en réglant les poignées:

1. Desserrez la vis latérale (1).
2. Faites glisser la poignée (2) vers le haut/bas dans le tube de cadre (3) à la hauteur souhaitée.
3. Resserrez bien la vis.
4. Répétez pour la seconde poignée.



Assurez-vous que les deux poignées ont été réglées à la même hauteur.

### 4.3 Réglage des freins

La force des freins peut être réglée en (des)serrant la vis (4) à l'arrière du levier de frein.



### 4.4 Montage du panier

**AVERTISSEMENT** Risque de chute

**Ne surchargez pas le panier.**

Le panier est suspendu latéralement à côté du siège et au-dessus du tube par deux étriers de retenue.

## 5 Utiliser votre déambulateur

### 5.1 Déplier / plier

**ATTENTION** Risque de coincement

**Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage.**



ATTENTION

**Risque de chute**

Vérifiez que le déambulateur soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.

1. Poussez le levier situé côté droit du châssis (5) vers le haut.
2. Lâchez le levier et tirez vers le haut le tube situé sous le siège (6).
3. Pour déplier le rollator, effectuez cette opération dans le sens inverse.

**5.2 Système de freinage**

ATTENTION

**Risque de chute**

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.

Le déambulateur est équipé de freins, actionnés par deux leviers de frein (7), voir la figure suivante. Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières: freins standard et freins de stationnement.



ATTENTION

**Risque de dommages**

N'appuyez pas trop fort sur le déambulateur lorsque vous utilisez les freins standard. Cela pourrait endommager les pneus ou les freins.

- Pour utiliser le frein standard, poussez les deux leviers de frein (7) en même temps vers le haut [A] en appliquant une pression. Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (7) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée [B]. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

**5.3 S'asseoir, se lever et marcher**

ATTENTION

**Risque de chute**

- Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2. Maintenez les leviers de frein dans cette position jusqu'à ce que vous recommenciez à vous déplacer. Gardez vos pieds entre les roues arrière.
  - Ne pas déplacer le déambulateur en position assise.
1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement.
  2. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
  3. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
  4. Remontez les deux leviers de frein et utilisez les freins de stationnement.
  5. Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur proche de votre corps.



## 6 Entretien

- i** Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Le mode d'entretien se trouve sur le site Internet de Vermeiren : [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

### 6.2 Désinfection



ATTENTION

**Risque de dommages**

**La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.**

### 6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie de votre déambulateur est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).  
Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège (usure ou dommages).

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

### 6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le rollator conformément aux instructions §6.2 and §6.3 .

### 6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.



## 7 Détails techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce déambulateur, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation.

<b>Marque</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Déambulateur</b>
<b>Modèle</b>	<b>286B</b>

<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>
Poids max. de l'utilisateur	130 kg
Longueur générale	645 mm
Longueur plié	270 mm
Largeur générale	605 mm
Largeur plié	605 mm
Hauteur générale	770 - 1010 mm
Distance entre les poignées	410 mm
Hauteur du siège	610 mm
Largeur du siège	400 mm
Profondeur du siège	220 mm
Masse totale - panier + tablette compris	8,95 kg 9,5 kg
Diamètres des roues	190 mm
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Charge max. du panier	5 kg
Température de stockage	+5°C - +41°C
Inclinaison max. vers l'avant	30 % - 70 %
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

## Inhoud

Inhoud .....	1
1 Voorwoord.....	1
2 Uw product.....	1
3 Voor gebruik .....	1
4 Montage en aanpassingen.....	3
5 Uw rollator gebruiken .....	3
6 Onderhoud.....	4
7 Technische specificaties .....	5

## 1 Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rollator!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rollator en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

### **Belangrijke opmerking**

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

### **Beschikbare informatie**

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

## 2 Uw product



1. Handgreep
2. Tablet
3. Zit
4. Winkelmandje
5. Wiel
6. Frame
7. Remhendel

## 3 Voor gebruik

### 3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Frame met zit, 4 wielen;
- In hoogte verstelbare handgrepen met remmen;
- Mandje;
- Tablet;
- Handleiding.

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

## 3.2 Bedoeld gebruik

Indicaties en contra-indicaties: De rollator is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw rollator niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de rollator onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, ...

De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp te dienen voor één persoon met een maximaal gewicht van 130 kg.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het wandelen.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.


Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker. Hij is eveneens niet bedoeld om zittend gebruikt te worden als transportmiddel.

Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle wielen en benen de grond raken. Gebruik de rollator niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoep-randen.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzingen van uw rollator in §7.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

## 3.3 Veiligheidsinstructies

 **VOORZICHTIG** **Kans op letsel**

**Lees en volg de instructies in deze gebruikershandleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw rollator mogelijk beschadigd.**

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
  - Zorg ervoor dat beide parkeerremmen aan staan, voordat u de rollator gebruikt als hulp om recht te staan. Zodra u comfortabel en stabiel staat, kunt u de parkeerremmen vrijzetten.
  - Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
  - Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw rollator erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
  - Verifieer voor elk gebruik of de hoogteverstellingen goed vast staan, zie §4.2.
  - Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet kunt u uw evenwicht verliezen.
  - Begeef u met uw rollator niet op de rijweg. Blijf op het voetpad.
  - Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.
- i** Houd er rekening mee dat uw rollator, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

## 3.4 Symbolen op de rollator

**i** De identificatieplaat bevindt zich op het linker achterbeen, aan de binnenkant van het frame.



Maximale gebruikersgewicht in kg



Type aanduiding

## 3.5 Transport en opslag

Transport en opslag van de rollator moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).


Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.


## 4 Montage en aanpassingen

### 4.1 Montage

1. Schuif de handgrepen in het voorste frame.
2. Pas indien nodig de remkabels aan.
3. Stel de handgrepen in op de gewenste hoogte, zie §4.2.

### 4.2 Hoogte aanpassingen

 **VOORZICHTIG** Kans op vallen

- Maak de handgrepen voor gebruik steeds stevig vast.
- Overschrijd nooit de minimum of maximum verstelhoogte zoals aangegeven op de handgrepen, anders wordt de rollator onstabiel.
- Gebruik de handgrepen alleen parallel met de looprichting van uw rollator. 

De rollator is in hoogte aanpasbaar door de handgrepen te verstellen:

1. Maak de hendel (1) aan de zijkant los.
2. Schuif de handgreep (2) omhoog/ omlaag in de framebuis (3) tot de gewenste hoogte.
3. Zet de handgreep weer stevig vast.
4. Herhaal voor de tweede handgreep.

Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.



### 4.3 De remmen aanpassen

De remkracht kan aangepast worden door de schroef (4) aan de achterkant van de remhendel losser/vaster te draaien.



### 4.4 Het mandje bevestigen

 **WAARSCHUWING** Kans op vallen

**Overlaad het mandje niet.**


Het boodschappenmandje wordt vooraan gemonteerd. Via de twee haken kan het boodschappenmandje aan het rollatorframe bevestigd worden.

## 5 Uw rollator gebruiken

### 5.1 Openvouwen / dichtvouwen

 **VOORZICHTIG** Kans op beknelling

**Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.**

 **VOORZICHTIG** Kans op vallen

**Zorg ervoor dat de rollator volledig open staat en dat het frame geblokkeerd is.**



1. Duw de hendel aan de rechterzijde van het bovenframe (5) naar boven.
2. Na het loslaten van deze hendel trekt u de buis onder de zit (6) naar boven.

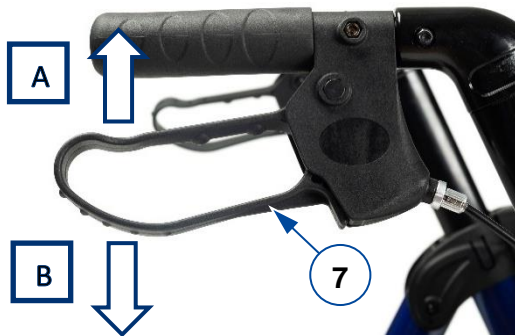
- Om de rollator terug open te vouwen, herhaalt u deze handelingen in omgekeerde volgorde.

## 5.2 Remsysteem

 VOORZICHTIG **Kans op vallen**

Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de remmen te controleren. De conditie van het remsysteem wordt beïnvloed door slijtage, de aanwezigheid van olie en andere vervuilende stoffen op de achterwielen en het remmechanisme.

De rollator is voorzien van remmen, die door twee remhendels (7) bediend kunnen worden. De remhendels kunnen op twee manieren gebruikt worden: als standaard rem of als parkeerrem.




 VOORZICHTIG **Kans op schade**

Duw de rollator niet te hard wanneer u de standaard rem gebruikt. Dit kan de remmen en wielen beschadigen.

- Om de standaard rem te gebruiken trekt u beide remhendels (7) tegelijkertijd omhoog [A], in een knijpbeweging. Om het remmen te stoppen, laat u de remhendels los.
- Om de parkeerrem te gebruiken, drukt u beide remhendels (7) naar beneden tot in vergrendelstand [B]. Gebruik altijd beide parkeerremmen gelijktijdig. Om de parkeerstand te verlaten, trek beide remhendels tegelijk omhoog.

## 5.3 Gaan zitten, opstaan, wandelen

 VOORZICHTIG **Kans op vallen**

- Let erop dat beide remhendels in parkeerstand staan voordat u gaat zitten, zie §5.2. Laat de remhendels in deze stand staan totdat u gaat wandelen. Houd uw voeten tussen de achterwielen.
- Beweeg de rollator niet al zittend voort.
  - Duw beide remhendels in parkeerstand.
  - Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u neerzitten.
  - Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen en draai u om.
  - Trek beide remhendels omhoog en gebruik de standaard remmen.
  - Laat de remhendels los en stap voorwaarts met de rollator dicht bij uw lichaam.

## 6 Onderhoud

**i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding kan u de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

### 6.2 Desinfectie

 VOORZICHTIG **Kans op schade**

**Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.**

### 6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De levensduur van uw rollator wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:



- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Remmen, goed werkend.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).  
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zit (slijtage of beschadigingen).

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

## 6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rollator gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 and §6.3 .

## 6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw rollator af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de rollator demonteren om transport van recycleerbare materialen te vergemakkelijken.

## 7 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rollator, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details.

<b>Merk</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Rollator</b>
<b>Model</b>	<b>286B</b>

<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen</b>
Max. gewicht van gebruiker	130 kg
Totale lengte	645 mm
Gevouwen lengte	270 mm
Totale breedte	605 mm
Gevouwen breedte	605 mm
Totale hoogte	770 - 1010 mm
Afstand tussen de handgrepen	410 mm
Zithoogte	610 mm
Zitbreedte	400 mm
Zitdiepte	220 mm
Totale massa - met mandje en tablet	8,95 kg 9,5 kg
Wieldiameter	190 mm
Remmen	Standaard remmen & parkeerremmen
Maximaal vulgewicht van winkelmandje	5 kg
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag luchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



## Inhalt

Inhalt .....	1
1 Vorwort.....	1
2 Ihr Produkt.....	1
3 Vor der Benutzung .....	1
4 Montage und Anpassungen .....	3
5 Benutzen des Rollators .....	4
6 Wartung.....	5
7 Technische Daten.....	6

## 1 Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollator!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollator vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### **Wichtiger Hinweis**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### **Verfügbare Informationen**

Auf unserer Webseite [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

## 2 Ihr Produkt



1. Handgriff
2. Tablett
3. Sitzfläche
4. Korb
5. Räder
6. Rahmen
7. Bremshebel

## 3 Vor der Benutzung

### 3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Grundrahmen inkl. Sitzbank, 4 Räder;
- Höhenverstellbare Handgriffe inkl. Bremsen;
- Einkaufskorb;
- Tablett;
- Handbuch.

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der

Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

**DE**

## 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Indikationen und Kontraindikationen: Der Rollator dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Rollator nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Rollators unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, Gleichgewichtsstörungen, usw.

Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 130 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

Der Rollator kann sowohl innen wie außen genutzt werden.

Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen. Er ist auch nicht dazu bestimmt, im Sitzen als Transporthilfe verwendet zu werden.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle Räder und Stützen Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigem, holperigem oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 7 an.

Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

## 3.3 Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** Verletzungsgefahr

**Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollator beschädigt werden könnte.**

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Rollators blockieren.
  - Achten Sie darauf, dass beide Feststellbremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator als Hilfsmittel zum Aufstehen benutzen. Lösen Sie die Feststellbremsen erst, wenn Sie sicher stehen.
  - Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
  - Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
  - Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellungen richtig fixiert sind, siehe Abschnitt 4.2.
  - Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
  - Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
  - Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.
- i** Bitte beachten sie, dass Ihr Rollator je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahlsicherungssystemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherheitsalarm des Shops ausgelöst wird.

### 3.4 Symbole an dem Rollator

**i** Das Typenschild befindet sich auf dem linken hintere Stütze an der Innenseite des Grundrahmens.



Maximales Gewicht des Benutzers



Typbezeichnung

### 3.5 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Rollators sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §7 erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Rollator an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

## 4 Montage und Anpassungen

### 4.1 Montage

1. Führen Sie die Handgriffe in die Aufnahmen des vorderen Rahmens ein.
2. Justieren Sie ggf. die Bowdenzüge für die Bremsen nach.
3. Stellen Sie die Höhe der Handgriffe ein gemäß den Anweisungen in §4.2.

### 4.2 Höhenverstellung



VORSICHT

Sturzgefahr

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators, ob die Handgriffe sicher festgestellt sind.
- Überschreiten Sie nicht die max. und min. Höhe wie angegeben auf die Handgriffe, da Ihr Rollator sonst nicht mehr stabil und sicher genutzt werden kann.
- Nutzen Sie die Handgriffe nur parallel zum Seitenrahmen in Schieberichtung.



Die Höhe des Rollators kann durch Einstellen der Handgriffe:

1. Lösen Sie die seitlichen Feststellschraube (1).
2. Schieben Sie den Handgriff (2) im Rahmenrohr (3) auf die gewünschte Höhe.
3. Drehen Sie die Feststellschraube wieder „handfest“ an.
4. Wiederholen sie das für den anderen Handgriff.



Stellen Sie sicher, dass beide Handgriffe auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

### 4.3 Einstellen der Bremsen

Die Bremskraft kann durch Lösen / Anziehen der Schraube (4) auf der Rückseite des Bremshebels eingestellt werden.



### 4.4 Montage der Korb



WARNUNG

Kippgefahr

**Überladen Sie nicht den Einkaufskorb.**

Der Einkaufskorb ist nur zum Anbau an der Vorderseite unter dem Sitz gedacht. An zwei Haken, die am Rahmen angebracht sind, lässt sich der Korb einhängen.



## 5 Benutzen des Rollators

### 5.1 Auffalten / Zusammenfalten



VORSICHT

**Klemmgefahr**

Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in den Faltmechanismus gelangen.



VORSICHT

**Sturzrisiko**

Überprüfen Sie, dass der Rollator vollständig aufgefaltet ist und der Rahmen arretiert ist.

1. Drücken Sie den roten Sicherungshebel am rechten Seitenrahmen (5) nach oben.
2. Nach dem Betätigen dieser Arretierung ziehen Sie das Querrohr (6) unter dem Sitz nach oben.
3. Zum Entfalten verfahren Sie umgekehrt.



### 5.2 Bremssystem

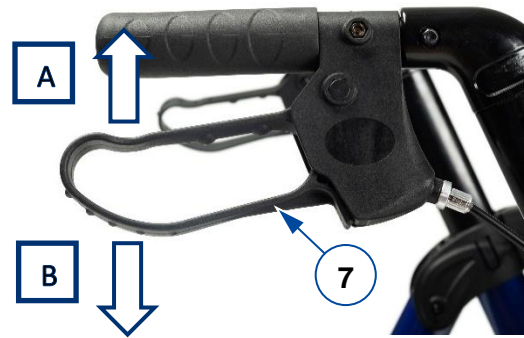


VORSICHT

**Sturzrisiko**

Der Zustand des Bremssystems kann durch Verschleiß, die Anwesenheit von Öl und anderen Verunreinigungen an den Hinterrädern und dem Bremsmechanismus beeinträchtigt werden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Bremsen vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Bremsen ausgestattet, die mit zwei Bremshebeln (7) betätigt werden, siehe nächste Abbildung. Die Bremshebel können auf zwei Arten genutzt werden: als normale Bremse (Betriebsbremse) und als Feststellbremse (Parkbremse).



VORSICHT

**Beschädigungsgefahr**

Schieben Sie den Rollator nicht zu stark, wenn Sie die Betriebsbremse betätigen. Hierdurch könnten die Reifen oder Bremsen beschädigt werden.

- Um die normale Bremse zu benutzen, ziehen Sie beide Bremshebel (7) gleichzeitig in einer zusammen-drückenden Bewegung nach oben [A]. Um den Bremsvorgang zu beenden, lassen Sie die Bremshebel los.
- Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie beide Bremshebel (7) nach unten in die Einraststellung [B]. Aktivieren Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach oben.

### 5.3 Setzen, Aufstehen und Gehen



VORSICHT

**Sturzrisiko**

- Achten Sie darauf, dass beide Bremshebel in Parkposition sind, bevor Sie sich setzen, siehe Abschnitt 5.2. Halten Sie die Bremshebel in dieser Position, bis Sie wieder zu gehen beginnen. Bleiben Sie mit Ihren Füßen zwischen den Hinterrädern.
- Bewegen Sie den Rollator nicht im Sitzen.

1. Drücken Sie beide Bremshebel herunter in die Parkposition.
2. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
3. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.
4. Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben und benutzen Sie die Betriebsbremsen.

5. Lassen Sie die Bremshebel los und machen Sie mit dem Rollator nahe vor Ihrem Körper einen Schritt vorwärts.

## 6 Wartung

**i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

### 6.2 Desinfektion

 **VORSICHT** Beschädigungsgefahr

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

### 6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Rollator wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltmechanismus: funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Bremsen: funktionieren gut.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).  
Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).

- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung).

Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

### 6.4 Wiederverwendung

Lassen Sie den Rollator vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §6.2 und §6.3 desinfizieren, inspizieren und warten.

### 6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

## 7 Technische Daten

**DE**

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diesen Rollator nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung.

<b>Hersteller</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Rollator</b>
<b>Modell</b>	<b>286B</b>

<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen</b>
Maximales Gewicht des Benutzers	130 kg
Gesamtlänge	645 mm
Länge zusammengefaltet	270 mm
Gesamtbreite	605 mm
Breite zusammengefaltet	605 mm
Gesamthöhe	770 - 1010 mm
Abstand zwischen den Handgriffen	410 mm
Sitzhöhe	610 mm
Sitzbreite	400 mm
Sitztiefe	220 mm
Gesamtgewicht - Inkl. Korb + Tablett	8,95 kg 9,5 kg
Durchmesser Räder	190 mm
Bremsen	Betriebsbremse und Feststellbremse
Max. Belastung Korb	max. 5 kg
Temperaturbereich für Lagerung:	+5°C - +41°C
Benutzungsfeuchte	30% - 70%
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	

## Sommario

Sommario .....	1
1 Premessa .....	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso.....	1
4 Montaggio e regolazioni .....	3
5 Uso del deambulatore.....	3
6 Manutenzione .....	4
7 Specifiche tecniche.....	5

## 1 Premessa

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

## 2 Il prodotto



1. Impugnatura
2. Ripiano
3. Sedile
4. Cestello
5. Ruota
6. Telaio
7. Leva del freno

## 3 Prima dell'uso

### 3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti le parti seguenti:

- Telaio con sedile, 4 ruote;
- Maniglie di spinta regolabili in altezza con freni;
- Cestello per la spesa;
- Ripiano;
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

## 3.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 130 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

Il rollator può essere utilizzato per uso interno ed esterno.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente. Inoltre, non deve essere utilizzato come ausilio per il trasporto da seduti.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le ruote e puntali tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni sconnessi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Utilizzare il deambulatore in aree piane e stabili e con cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

## 3.3 Istruzioni di sicurezza

 **ATTENZIONE** **Rischio di lesioni**

**Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.**

- Verificare che nessun ostacolo o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i § 4.2.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore in strada. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

**i** Tieni presente che il tuo rollator potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe fra scattare l'allarme del negozio.

## 3.4 Simboli presenti sul deambulatore

**i** La targhetta di identificazione è situata sulla gamba posteriore sinistra, sul lato interno del telaio.



Peso massimo dell'utente in kg



Indicazione del modello

## 3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7.



Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia appoggiato alcun oggetto.

## 4 Montaggio e regolazioni

### 4.1 Montaggio

1. Inserire le impugnature negli alloggiamenti del telaio anteriore.
2. Regolare eventualmente i tiranti del freno.
3. Regolare l'altezza delle impugnature come indicato nel §4.2.

### 4.2 Regolazioni dell'altezza



ATTENZIONE

**Rischi di caduta**

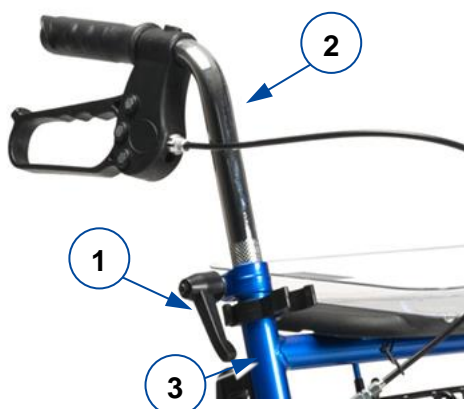
- **Fissare saldamente le maniglie prima di utilizzare il rollator.**
- **Non portare il rollator alla massima altezza causando perdita di stabilità.**
- **Usare le maniglie di spinta solo parallelamente alla direzione del rollator.**



È possibile variare l'altezza del deambulatore regolando le impugnature:

1. Aprire/rilasciare la vite sul lato (1).
2. Sfilare l'impugnatura (2), alzare/abbassare il tubo del telaio (3) fino all'altezza desiderata.
3. Bloccare saldamente le maniglie.
4. Ripetere per l'altra impugnatura.

Accertarsi che le impugnature siano state regolate sulla stessa altezza.



### 4.3 Regolazione dei freni

È possibile regolare la forza dei freni allentando/serrando la vite (4) situate sul lato posteriore della leva del freno.



### 4.4 Montaggio del cestello



ATTENZIONE

**Rischio di ribaltamento****Non sovraccaricare il cestino.**

Il cestino è previsto per essere montato sulla parte anteriore del rollator. Due ganci permettono di montare il cestino sul telaio del rollator.

## 5 Uso del deambulatore

### 5.1 Apertura/chiusura



ATTENZIONE

**Rischio di intrappolamento**

**Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura.**



ATTENZIONE

**Rischio di caduta**

**Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.**



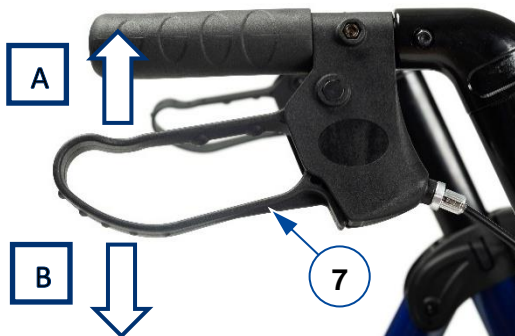
1. Spingere verso l'alto la leva posizionata nella parte superiore destra del telaio (5).
2. Dopo aver rilasciato la leva tirare il tubo sotto il sedile (6).
3. Per chiudere il rollator fare il procedimento inverso.

## 5.2 Sistema frenante

 **ATTENZIONE** **Rischio di caduta**

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata.

Il deambulatore è dotato di freni azionati da due apposite leve (7); vedere la figura che segue. È possibile utilizzare le leve dei freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.



 **ATTENZIONE** **Rischio di danni**

**Non spingere il deambulatore con una forza eccessiva mentre si utilizzano i freni nella modalità di esercizio. Ciò può danneggiare gli pneumatici o i freni.**

- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (7) verso l'alto [A] con un movimento di compressione. Per interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (7) verso il basso nella posizione bloccata [B]. Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

## 5.3 Sedersi, alzarsi in piedi e camminare

 **ATTENZIONE** **Rischio di caduta**

- **Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio, vedere il §5.2. Mantenere le leve dei freni in tale posizione fino a quando non si riprende a camminare. Tenere i piedi fra le ruote posteriori.**
- **Non spingere il deambulatore da seduti.**
  1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio.
  2. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
  3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
  4. Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni nella modalità di esercizio.
  5. Rilasciare le leve dei freni e avanzare di un passo con il deambulatore vicino al corpo.

## 6 Manutenzione

**i** Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione consultate il sito web Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

### 6.2 Disinfezione

 **ATTENZIONE** **Rischio di danni**

**La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.**

### 6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre verificarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).

In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote girino liberamente e siano in buone condizioni.

- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile (usura o danni).

La frequenza di manutenzione dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi in merito.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

## 6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

## 6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

## 7 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Deambulatore</b>
<b>Modello</b>	<b>286B</b>

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva	645 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	270 mm
Larghezza complessiva	605 mm
Larghezza in configurazione ripiegata	605 mm
Altezza complessiva	770 - 1010 mm
Distanza fra le impugnature	410 mm
Altezza del sedile	610 mm
Larghezza del sedile	400 mm
Profondità del sedile	220 mm
Peso totale - con cestello e ripiano	8,95 kg 9,5 kg
Ruote	190 mm
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Peso massimo del cestino	5 kg
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



## Índice

Índice .....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto .....	1
3 Antes de su uso.....	1
4 Montaje y ajustes .....	3
5 Uso del andador .....	3
6 Mantenimiento .....	4
7 Datos técnicos.....	5

## 1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

## 2 Su producto



1. Empuñadura
2. Bandeja
3. Asiento
4. Cesta para la compra
5. Rueda
6. Armazón
7. Palanca del freno

## 3 Antes de su uso

### 3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Armazón del andador con asiento, 4 ruedas;
- Empuñaduras de altura ajustable con frenos;
- Cesta para la compra;
- Bandeja de plástico;
- y un manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.



## 3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 130 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede emplearse tanto al aire libre como en espacios cerrados.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario. Tampoco está diseñado para ser utilizado como ayuda de transporte mientras se está sentado.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

## 3.3 Instrucciones de seguridad

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de lesiones**


**Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.**


- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.

- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
  - Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
  - Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
  - Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.2.
  - No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
  - No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
  - Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.
- i** Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

## 3.4 Símbolos presentes en el andador

**i** La placa de identificación está en la pata trasera izquierda en la parte interior del bastidor

 **max** **kg** Peso máximo del usuario en kg

 **TYPE** Tipo de modelo

## 3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire

marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

## 4 Montaje y ajustes

### 4.1 Montaje

1. Deslice las empuñaduras en el armazón frontal.
2. Si es necesario, ajuste los cables conectados a los frenos.
3. Ajuste los empuñaduras a la altura deseada (véase §4.2).

### 4.2 Ajustes de altura



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- Fije correctamente los asideros antes de usar el andador.
- No sobrepase el ajuste máximo y mínimo indicado en los mangos de la empuñadura; de lo contrario, su andador dejará de ser estable.
- Utilice las empuñaduras sólo cuando estén paralelas a la dirección con que esté andando con del andador.



Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras:

1. Aflojar la palometa (1) del lado requerido.
2. Deslice la empuñadura (2) arriba/abajo en el tubo del marco (3) hasta la altura deseada.
3. Cierre firmemente las empuñaduras otra vez.
4. Repita con la otra empuñadura.



Asegurarse de que ambas empuñaduras estén ajustadas a la misma altura.

### 4.3 Ajuste de los frenos

Se puede ajustar la potencia de los frenos aflojando/apretando el tornillo (4) en el lado trasero de la palanca de freno.



### 4.4 Montaje de la cesta



ADVERTENCIA

Riesgo de caída

No sobrecargue la cesta para la compra.

La cesta de la compra se monta en la parte delantera. Dos ganchos para montar la cesta en el andador.

## 5 Uso del andador

### 5.1 Desplegado / plegado



PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.



1. Empujar la palanca en el lado derecho del marco superior (5) hacia arriba.
2. Después de soltar la palanca levantar el tubo debajo del asiento (6).
3. Para desplegar el andador hacer los pasos invertidos.

## 5.2 Sistema de frenado

**PRECAUCIÓN****Riesgo de caída**

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado del sistema de frenado se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.



El andador lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (7), véase la siguiente figura. Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

**PRECAUCIÓN****Riesgo de daños**

**No empujar el andador demasiado fuerte mientras se usan los frenos normales. Esto puede ocasionar daños a las ruedas o los frenos.**

- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (7) a la vez [A] apretándolas. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (7) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

## 5.3 Sentarse, levantarse y caminar

**PRECAUCIÓN****Riesgo de caída**

- **Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.**
  - **No propulse el andador mientras.**
1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
  2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
  3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
  4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
  5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

## 6 Mantenimiento



Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

### 6.2 Desinfección

**PRECAUCIÓN****Riesgo de dañar el andador**

**La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.**

### 6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil del andador se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento (desgaste y daños).

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

## 6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 and §6.3 .

## 6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

## 7 Datos técnicos

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización del andador.

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Andador</b>
<b>Modelo</b>	<b>286B</b>

<b>Descripción</b>	<b>Dimensiones</b>
Peso máximo del usuario	130 kg
Longitud total	645 mm
Longitud plegado	270 mm
Anchura total	605 mm
Anchura plegado	605 mm
Altura total	770 - 1010 mm
Distancia entre las empuñaduras	410 mm
Altura del asiento	610 mm
Anchura del asiento	400 mm
Profundidad del asiento	220 mm
Peso total - Con cesta y bandeja	8,95 kg 9,5 kg
Diámetro de las ruedas	190 mm
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Peso máximo de la cesta	5 kg
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	





## Spis treści

Spis treści.....	1
1 Wstęp .....	1
2 Twój produkt.....	1
3 Przed użyciem .....	1
4 Montaż i regulacje .....	3
5 Korzystanie z balkonika.....	3
6 Konserwacja .....	4
7 Informacje techniczne.....	5

## 1 Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

### Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

## 2 Twój produkt



1. Rączka
2. Tacka
3. Siedzisko
4. Kosz na zakupy
5. Koło
6. Rama
7. Dźwignia hamulca

## 3 Przed użyciem

### 3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Zakładni rąm, siedzisko, cztery koła;
- Rączki do pchania z hamulcami;
- Koszyk na zakupy;
- Plastikowa półeczka;
- Instrukcja obsługi.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, skontaktować się z firmą transportową.

### 3.2 Przewidziane zastosowanie

Wskazania i przeciwwskazania: Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi...

Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 130 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nim, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Balkonik może być używany na zewnątrz i wewnątrz pomieszczeń.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik. Nie jest on również przeznaczony do użytku jako pomoc w transporcie w pozycji siedzącej.

Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to zagrozić stabilności balkonika. Spacerzy z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z przystosowanymi do wózków krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa




PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń

**Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.**

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
  - Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
  - Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
  - Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za rączki.
  - Pamiętaj, że pewne części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
  - Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz §4.2.
  - Nie trzymaj rączek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
  - Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
  - Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.
- i** Korzystając z chodzika musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

### 3.4 Symbole na balkoniku

 Tabliczka znamionowa jest umieszczona na lewej tylniej nóżce po wewnętrznej stronie



Maksymalna waga użytkownika w kg



Oznaczenie typu

### 3.5 Wsyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

## 4 Montaż i regulacje

### 4.1 Montaż

1. Wsuń rączki do przedniej ramy.
2. Jeśli potrzeba, proszę wyregulować linkę od hamulca.
3. Proszę ustawić rączki do pchania na wymaganej wysokości (patrz 4.2).

### 4.2 Regulacja wysokości

 **PRZESTROGA** Ryzyko upadku

- Dokładnie zaciśnij pokrętko do regulacji wysokości przed używaniem balkonika.
- Nie należy przekraczać maksymalnego i minimalnej poziomu wysokości rączek do pchania zgodnie z oznaczeniami na uchwytach. Balkonik utraci stabilność.
- Należy pchać balkonik dwoma dłońmi jednocześnie w kierunku jazdy.



Można zmienić wysokość balkonika, odpowiednio ustawiając rączki:

1. Odblokuj/zwolnij dźwignię (1) z boku wózka.
2. Wsuń/wysuń z ramy (2) rączkę prowadzącą (3), by uzyskać pożądaną wysokość.

3. Ponownie zablokuj na sztywno rączkę.

4. Powtórz dla drugiej rączki.

Upewnij się, że obie rączki są ustawione na tę samą wysokość.



### 4.3 Regulacja hamulców

Siłę hamowania można wyregulować, odkręcając/dokręcając śrubę (4) z tyłu dźwigni hamulca.



### 4.4 Montaż koszy

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko upadku

Nie należy przeładowywać koszyka na zakupy.

Koszyk montuje się na ramie rolatora z przodu wieszając go na dwóch zaczepach.

## 5 Korzystanie z balkonika

### 5.1 Rozkładanie/składanie

 **PRZESTROGA** Ryzyko przycięcia

Nie zbliżaj palców, kłamry ani ubrania do mechanizmu składania.

 **PRZESTROGA** Ryzyko upadku

Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.

1. Pchnij do góry dźwignię po prawej stronie górnej ramy (5).
2. Po zwolnieniu dźwigni wciągnąć rurkę pod siedzisko (6).
3. Aby rozłożyć rolator należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



## 5.2 Układ hamulcowy


**PRZESTROGA**
**Ryzyko upadku**

Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, sprawdź działanie hamulców. Na stan układu hamulcowego wpływa jego zużycie, a także obecność oleju i innych zanieczyszczeń na tylnych kołach i w mechanizmie hamulcowym.

Balkonik jest wyposażony w hamulce sterowane za pomocą dwóch dźwigni hamulców (7). Dźwignie hamulców mogą być użyte do dwóch rodzajów hamowania – obsługi hamulców jezdnych i hamulców postojowych.


**PRZESTROGA**
**Ryzyko uszkodzenia**

Nie pchaj balkonika zbyt mocno, gdy są wciśnięte hamulce jezdne. To może powodować uszkodzenie opon lub hamulców.

- Aby użyć hamulców jezdnych, pociągnij obie dźwignie hamulców (7) jednocześnie do góry [A] ruchem ściskającym. Aby przerwać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.
- Aby użyć hamulców postojowych, naciśnij obie dźwignie hamulców (7) w dół, do położenia zablokowanego [B]. Zawsze używaj obu hamulców postojowych na raz. Aby wyłączyć tryb postojowy, pociągnij obie dźwignie hamulców jednocześnie do góry.

## 5.3 Siadanie, wstawanie i chodzenie


**PRZESTROGA**
**Ryzyko upadku**

- Zanim usiądziesz, sprawdź, czy obie dźwignie hamulców znajdują się w położeniu parkowania, patrz §5.2. Dźwignie hamulców muszą pozostawać w tym położeniu, aż znowu zaczniesz chodzić. Ustaw stopy między dwoma kołami tylnymi.
  - Nie należy napędzać chodzika w pozycji siedzącej.
1. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania.
  2. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
  3. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.
  4. Podciągnij obie dźwignie hamulców do góry i użyj hamulców jezdnych.
  5. Zwolnij dźwignie hamulców i zrób krok naprzód, z balkonikiem blisko ciała.

## 6 Konserwacja

Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balkonika.

**i** Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl).

### 6.1 Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.



## 6.2 Dezynfekcja

**PRZESTROGA****Ryzyko uszkodzenia**

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

## 6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Trwałość balkonika jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: prawidłowe działanie.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Hamulce: prawidłowe działanie.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).

W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.

- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia).

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

## 6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj chodzik i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.2 i 6.3.

## 6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

**PL**

## 7 Informacje techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego balkonika, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry.

<b>Producent</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Balkonik</b>
<b>Model</b>	<b>286B</b>

<b>Opis</b>	<b>Wymiary</b>
Maksymalna masa użytkownika	130 kg
Łączna długość	645 mm
Długość po złożeniu	270 mm
Łączna szerokość	605 mm
Szerokość po złożeniu	605 mm
Łączna wysokość	770 - 1010 mm
Odległość między rączkami	410 mm
Wysokość siedziska	610 mm
Szerokość siedziska	400 mm
Głębokość siedziska	220 mm
Masa łączna - z koszykiem i tacka	8,95 kg 9,5 kg
Średnica koła	190 mm
Hamulce	Hamulce jezdne i postojowe
Maksymalne obciążenie koszyka	5 kg
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C
Wilgotność przechowywania	30% - 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	





## Obsah

Obsah	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	1
4 Sestavení a nastavení	3
5 Použití chodítka	3
6 Údržba	4
7 Technické specifikace	5

## 1 Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výroby společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtete; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

### **Důležitá poznámka**

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

### **Dostupné informace**

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

## 2 Tento výrobek



1. Rukojeť
2. Táč
3. Sedátko
4. Nákupní košík
5. Kolečka
6. Rám
7. Brzdová páčka

## 3 Před použitím

### 3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám chodítka se sedadlem, 4 kolečka;
- Výškově nastavitelná tlačná madla s brzdami;
- Nákupní košík;
- Plastový táč;
- Návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

## 3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítka je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítka, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy apod.

Chodítka je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 130 kg.

Chodítka kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítka či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítka poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Chodítka lze používat doma i venku.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele. Není také určen k použití jako přepravní pomůcka vsedě.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítka nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítka může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

## 3.3 Bezpečnostní pokyny

 **POZOR** Riziko zranění

**Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.**

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítka jako pomůcka k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.

- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.2.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítka. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

**i** Berte na vědomí, že vaše chodítka může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

## 3.4 Symboly na chodítku

**i** Identifikační štítek se nachází na levé zadní noze na vnitřní straně rámu



Maximální váha uživatele v kg



Typové označení

## 3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítka skladováno v suchu.

Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítka před korozi a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítka nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

## 4 Sestavení a nastavení

### 4.1 Sestavení

1. Nasuňte tlačná madla v přední části rámu.
2. Je-li to nutné, seřídte brzdová lanka.
3. Nastavte výšku tlačných madel na potřebnou hodnotu (viz §4.2).

### 4.2 Nastavení výšky

**POZOR** Nebezpečí pádu

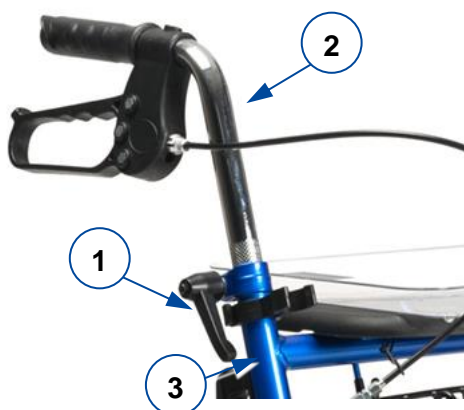
- Před použitím chodítka madla pevně utáhněte.
- Nepřekračujte max. nebo min. hodnoty nastavení jak je uvedeno na madlech. Protože by pak chodítko nebylo stabilní.
- Tlačná madla používejte pouze v paralelní poloze vůči směru chůze chodítka.



U chodítka můžete nastavovat výšku seřizením rukojetí:

1. Odemkněte/uvolněte postranní páčku (1).
2. Pohybuje rukojetí (2) nahoru/dolů v trubce rámu (3) do požadované výšky.
3. Madla opět pevně uzamkněte.
4. Opakujte s druhou rukojetí.

Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti nastaveny na stejnou výšku.



### 4.3 Seřízení brzd

Sílu brzd lze seřizovat povolováním/utahováním šroubu (4) na zadní straně brzdové páky.



### 4.4 Montáž košík

**VAROVÁNÍ** Nebezpečí pádu

**Nepřetěžujte nákupní košík.**

Nákupní košík se namontuje na přední část chodítka. Dva háky uchytí nákupní košík k rámu chodítka.

CS

## 5 Použití chodítka

### 5.1 Rozložení/složení

**POZOR** Nebezpečí skřípnutí

**Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus.**

**POZOR** Nebezpečí pádu

**Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.**

1. Stlačte páku na pravé straně horního rámu (5) nahoru.
2. Po uvolnění páčky vytáhněte trubici (6) pod sedadlem.
3. Pro rozložení chodítka tento postup proveďte v opačném pořadí.



## 5.2 Brzdový systém

**POZOR** Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdného mechanismu.

Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými páčkami (7). Brzdové páčky lze používat ve dvou brzdných režimech: jízdní brzdy a parkovací brzdy.



**POZOR** Nebezpečí poškození

Při použití jízdních brzd na chodítko příliš netlačte. Jinak dojde k poškození pneumatik či brzd.

- Chcete-li použít jízdní brzdy, vytáhněte obě brzdové páčky (7) zároveň nahoru [A] mačkovým pohybem. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páčky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páčky (7) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páčky zároveň nahoru.

## 5.3 Posazení, zvednutí se a chození

**POZOR** Nebezpečí pádu

- Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 0. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybujte mezi zadními koly.
  - Nepohánějte chodítko vsedě.
1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
  2. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posaďte se na sedadlo.
  3. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.

4. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
5. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítko těsně u těla.

## 6 Údržba

**i** Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

### 6.2 Dezinfekce

**POZOR** Nebezpečí poškození

Dezinfekci smějí provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

### 6.3 Kontrola/servis/opravy

Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).  
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo (opotřebení či poškození).

Servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se



s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

## 6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítko dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

## 6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

## 7 Technické specifikace

Níže uvedené technické údaje platí pouze pro toto chodítko, při standardním nastavení a za optimálních okolních podmínek. Při použití na to berte ohled.

<b>Výrobce</b>	Vermeiren
<b>Typ</b>	Chodítko
<b>Model</b>	286B

**CS**

<b>Popis</b>	<b>Rozměry</b>
Maximální váha uživatele	130 kg
Celková délka	645 mm
Délka ve složeném stavu	270 mm
Celková šířka	605 mm
Šířka ve složeném stavu	605 mm
Celková výška	770 - 1010 mm
Vzdálenost mezi rukojeťmi	410 mm
Výška sedadla	610 mm
Šířka sedadla	400 mm
Hloubka sedadla	220 mm
Celková hmotnost - s košíkem a tácem	8,95 kg 9,5 kg
Kola	190 mm
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Nosnost košíku	5 kg
Skladovací teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	





## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)